

## version française en bas

//TR

AB Mülteci Paktı Karşıtı Eylem Konuşması- PangeaKolektif

12 Haziran, Bern

Sevgili dostlar,  
Sevgili yoldaşlar,

Bugün burada sadece yeni bir yasanın yürürlüğe girişine karşı çıkmak için toplanmadık.

Bugün burada Avrupa'da ve İsviçre'de giderek güçlenen bir siyasi yönelime karşı sesimizi yükseltmek için toplandık.

Çünkü bugün yürürlüğe giren AB Göç ve İltica Paktı ile birkaç gün sonra İsviçre'de oylanacak "10 milyonluk İsviçre" inisiyatifi aslında aynı siyasi mantığın ürünüdür.

Bize farklı şeylerden söz ediyorlar.

Bir yerde "göç yönetimi" diyorlar.

Başka bir yerde "nüfus artışı" diyorlar.

Bir yerde "sınır güvenliği" diyorlar.

Başka bir yerde "ülkenin kapasitesi" diyorlar.

Ama bütün bu kavramların arkasında aynı mesaj var:

Sorun göçmenlerdir.

Sorun mültecilerdir.

Sorun hareket halindeki insanlardır.

Biz bu yalanı reddediyoruz.

Bugün Avrupa'nın yaşadığı konut krizinin sorumlusu göçmenler değildir.

Bugün sağlık sistemlerinin yaşadığı sorunların sorumlusu göçmenler değildir.

Bugün artan yoksulluğun sorumlusu göçmenler değildir.

Ama siyasetçiler ve aşırı sağ, insanların öfkesini gerçek sorumlulara değil, en savunmasız olanlara yönlendirmeye çalışıyor.

Bir yandan göçmen emeğinden yararlanıyorlar.

Bir yandan ekonomilerini göçmen işçilerin sırtında ayakta tutuyorlar.

Ama diğerk yandan göçmenleri günah keçisi ilan ediyorlar.

Bugün buna karşı çıkmak için buradayız. "Onlar **bizim hakkımızda konuşuyorlar, ama biz burada kendi adımıza konuşuyoruz**"

**Dostlar,**

AB Göç ve İltica Paktı'nın özü dayanışma değildir.

Özü koruma değildir.

Özü insan hakları değildir.

Bu paktın özü caydırıcılıktır.

Bu paktın özü filtrelemedir.

Bu paktın özü dışlamadır.

İnsanlar daha sınırdan tutulacak.

İnsanlar daha hızlı prosedürlere zorlanacak.

İnsanlar daha kolay geri gönderilecek.

İnsanların biyometrik verileri daha yoğun biçimde toplanacak.

Çocukların bile verileri veri tabanlarına kaydedilecek.

Avrupa'nın yeni iltica sistemi mültecilere şu soruyu sormuyor:

"Korunmaya ihtiyacın var mı?"

Giderek daha fazla şu soruyu soruyor:

"Seni nasıl durdurabiliriz?"

İşte bizim itirazımız tam da buradadır.

Çünkü iltica hakkı bir ayrıcalık değildir.

Bir insan hakkıdır.

Bir insan savaşlardan kaçıyor,

politik baskılardan kaçıyor,

işkenceden kaçıyor,

hayatını kurtarmaya çalışıyor,

nce onun hikâyesini dinlemek gerekir.

Onu veri tabanlarına dönüştürmek değil.

Onu istatistiklere indirgemek değil.

Onu sınırların dışında tutmanın yollarını aramak değil.

Bugün Avrupa'nın sınırlarında yaşananlar tesadüf değildir.

Akdeniz'de ölen insanlar tesadüf değildir.

Geri itmeler tesadüf değildir.

Kapalı kamplar tesadüf değildir.

Bunlar, insan hayatını sınır güvenliğinin gerisine koyan politikaların sonucudur.

Ve biz biliyoruz:

Daha fazla duvar daha fazla güvenlik yaratmaz.

Daha fazla dışlama daha fazla adalet yaratmaz.

Daha fazla sınır daha fazla insanlık yaratmaz.

Tam tersine.

Bu politikalar yalnızca korkuyu büyütür.

Irkçılığı güçlendirir.

İnsanları birbirine karşı kışkırtır.

Bu yüzden bugün burada yalnızca mültecilerin haklarını savunmuyoruz.

Demokrasiyi savunuyoruz.

İnsan haklarını savunuyoruz.

Eşitlięi savunuyoruz.

Hepimizin ortak geleceęini savunuyoruz.

Ve bugün Bern'den açıkça söylüyoruz:

Biz göçmenler bu toplumların bir parçasıyız.

Biz burada yaşıyoruz.

Burada çalışıyoruz.

Burada çocuk yetiştiriyoruz.

Burada mücadele ediyoruz.

Ve hiç kimse bizi görünmez kılamayacak.

Hiç kimse bizi yalnız bırakamayacak.

Hiç kimse haklarımızı sessizce elimizden alamayacak.

Bugün AB'nin dışlayıcı göç politikalarına karşı da,

İsviçre'deki ırkçı "10 milyonluk İsviçre" inisiyatifine karşı da,

aynı kararlılıkla sesimizi yükseltiyoruz.

Çünkü biliyoruz:

Sınırlar bizi ayırabilir.

Ama dayanışma bizi birleştirir.

İrkçilik bölmeye çalışabilir.

Ama mücadele bizi bir araya getirir.

Ve bizler, göçmenler, mülteciler ve dayanışma hareketleri olarak, eşitlik ve özgürlük mücadelesinden vazgeçmeyeceğiz.

Yaşasın dayanışma!

Yaşasın uluslararası dayanışma!

**PangeaKolektif**

//FR

# Discours de PangeaKollektiv contre le Pacte européen sur la migration et l'asile

**12 juin – Berne**

Chères amies,  
Chers camarades,

Si nous sommes réunis aujourd'hui, ce n'est pas seulement pour dénoncer l'entrée en vigueur d'une nouvelle loi.

Nous sommes ici pour élever notre voix contre une orientation politique qui se renforce de plus en plus, en Europe comme en Suisse.

Car le Pacte européen sur la migration et l'asile, qui entre aujourd'hui en vigueur, et l'initiative suisse des « 10 millions d'habitants », soumise au vote dans quelques jours, procèdent en réalité de la même logique politique.

On nous parle de choses différentes.

Ici, on parle de « gestion des migrations ».

Là, on parle de « croissance démographique ».

Ailleurs, on parle de « sécurité des frontières ».

Ou encore de « capacité du pays ».

Mais derrière tous ces mots se cache toujours le même message :

Le problème, ce sont les migrant·es.

Le problème, ce sont les réfugié·es.

Le problème, ce sont les personnes en mouvement.

Nous rejetons ce mensonge.

Aujourd'hui, les migrant·es ne sont pas responsables de la crise du logement que connaît l'Europe.

Les migrant·es ne sont pas responsables des difficultés rencontrées par les systèmes de santé.

Les migrant·es ne sont pas responsables de l'augmentation de la pauvreté.

Pourtant, les responsables politiques et l'extrême droite cherchent à détourner la colère sociale vers les plus vulnérables plutôt que vers les véritables responsables.

D'un côté, ils profitent du travail des migrant·es.

D'un autre côté, ils font fonctionner leurs économies grâce au travail des personnes migrantes.

Mais dans le même temps, ils les transforment en boucs émissaires.

Nous sommes ici aujourd'hui pour dire non à cette politique.

Et aujourd'hui, nous parlons en notre propre nom.

Ils parlent de nous.

Nous parlons pour nous-mêmes.

Camarades,

L'essence du Pacte européen sur la migration et l'asile n'est pas la solidarité.

Son essence n'est pas la protection.

Son essence n'est pas le respect des droits humains.

L'essence de ce pacte, c'est la dissuasion.

L'essence de ce pacte, c'est le filtrage.

L'essence de ce pacte, c'est l'exclusion.

Les personnes seront davantage retenues aux frontières.

Elles seront soumises à des procédures accélérées.

Elles seront plus facilement expulsées.

Leurs données biométriques seront collectées de manière toujours plus intensive.

Même les données des enfants seront enregistrées dans des bases de données.

Le nouveau système européen d'asile ne pose plus d'abord aux réfugié·es la question :

« Avez-vous besoin de protection ? »

De plus en plus, il leur pose une autre question :

« Comment pouvons-nous vous arrêter ? »

C'est précisément là que se situe notre opposition.

Parce que le droit d'asile n'est pas un privilège.

C'est un droit fondamental.

Lorsqu'une personne fuit la guerre,

lorsqu'elle fuit la répression politique,

lorsqu'elle fuit la torture,

lorsqu'elle cherche simplement à sauver sa vie,

la première chose à faire est d'écouter son histoire.

Pas de la transformer en donnée.

Pas de la réduire à une statistique.

Pas de chercher les moyens de la maintenir hors de nos frontières.

Ce qui se passe aujourd'hui aux frontières de l'Europe n'est pas un accident.

Les morts en Méditerranée ne sont pas un accident.

Les refoulements ne sont pas un accident.

Les camps fermés ne sont pas un accident.

Tout cela est le résultat de politiques qui placent la sécurité des frontières au-dessus de la vie humaine.

Et nous le savons :

Plus de murs ne signifie pas plus de sécurité.

Plus d'exclusion ne signifie pas plus de justice.

Plus de frontières ne signifie pas plus d'humanité.

Bien au contraire.

Ces politiques ne font qu'alimenter la peur.

Elles renforcent le racisme.

Elles dressent les personnes les unes contre les autres.

Voilà pourquoi aujourd'hui nous ne défendons pas seulement les droits des réfugié·es.

Nous défendons la démocratie.

Nous défendons les droits humains.

Nous défendons l'égalité.

Nous défendons notre avenir commun.

Et aujourd'hui, depuis Berne, nous affirmons clairement :

Nous, migrant·es, faisons partie de cette société.

Nous vivons ici.

Nous travaillons ici.

Nous élevons nos enfants ici.

Nous luttons ici.

Et personne ne nous rendra invisibles.

Personne ne nous laissera seuls.

Personne ne pourra nous retirer nos droits dans le silence.

Aujourd'hui, nous élevons la voix avec la même détermination contre les politiques migratoires d'exclusion de l'Union européenne,

et contre l'initiative raciste des « 10 millions d'habitants » en Suisse.

Parce que nous le savons :

Les frontières peuvent nous séparer.

Mais la solidarité nous unit.

Le racisme peut tenter de nous diviser.

Mais la lutte nous rassemble.

Et nous, migrant·es, réfugié·es et mouvements de solidarité, ne renoncerons jamais au combat pour l'égalité et la liberté.

Vive la solidarité !

Vive la solidarité internationale !

**PangeaKollektiv**